

SONY®

4-240-498-11(1)

DAV-S400 Compact AV System

Speakers – Connection and Installation

Haut-parleurs – Anschluss und Anordnung

Altavoces – Conexión e instalación

Speaker connection

The connector and the color tube of the speaker cords are the same color as the label of the terminals to be connected.
Do not connect any speakers other than those supplied with this system.
See the Operating Instructions for more information.

- Notes**
- Turn off the system before connecting the speakers.
 - For connections to your TV and additional components, please refer to the enclosed Operating Instruction manual.

Raccordement des haut-parleurs

Le connecteur et la gaine de couleur des fils de haut-parleurs sont colorés de la même manière que l'étiquette des bornes à raccorder.
Ne raccordez jamais d'autres haut-parleurs que ceux fournis avec ce système audio.
Reportez-vous au mode d'emploi pour obtenir plus d'informations.

- Remarques**
- Mettez le système hors tension avant de raccorder les haut-parleurs.
 - Pour le raccordement à votre téléviseur et à d'autres appareils, reportez-vous au mode d'emploi fourni.

Anschließen der Lautsprecher

Der Stecker und die farbige Kabelschlaufe der Lautsprecherkabel haben dieselbe Farbe wie das Etikett an den Anschlüssen, an die sie angeschlossen werden müssen.
Schließen Sie keine anderen als die mit diesem System mitgelieferten Lautsprecher an.
Weitere Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung.

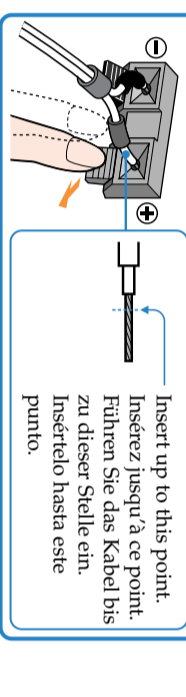
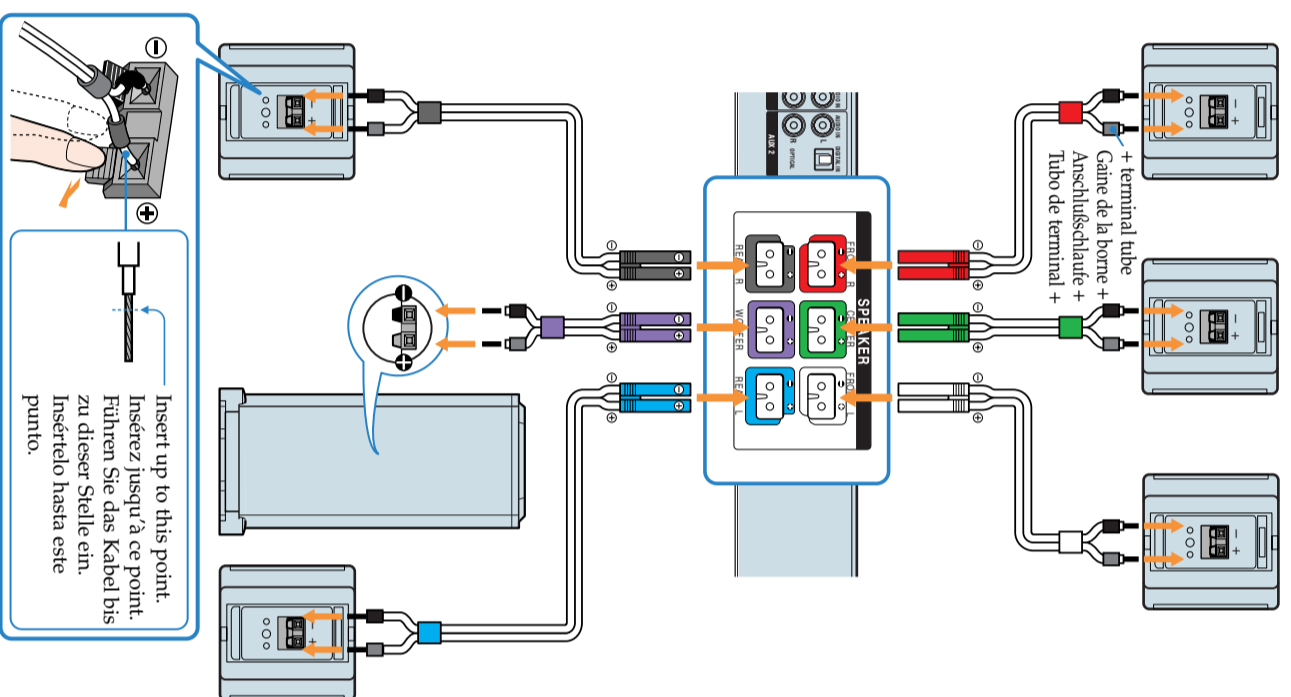
- Hinweise**
- Schalten Sie die Anlage aus, bevor Sie die Lautsprecher anschließen.
 - Wie Sie die Anlage an ein Fernsehgerät und andere Geräte anschließen können, wird in der beiliegenden Bedienungsanleitung beschrieben.

Conexión de los altavoces

El conector y el tubo de color de los cables de altavoz tienen el mismo color que la etiqueta de los terminales que deben conectarse.
No conecte otros altavoces que no sean los que se suministran con este sistema.
Para más información consulte el manual de instrucciones.

- Notes**
- Apague el sistema antes de conectar los altavoces.
 - Para obtener información sobre las conexiones al TV y a componentes complementarios, consulte el manual de instrucciones incluido.

Sony Corporation ©2002 Printed in Hungary



Attaching the foot pads

To prevent speaker vibration or movement while listening, attach the supplied foot pads to the speaker, as shown.

Fixation des protections de support

Pour empêcher toute vibration ou déplacement du haut-parleur en cours d'écoute, fixez les blocs sur le haut-parleur comme indiqué ci-dessous.

Anbringen der Unterlagen

Um zu verhindern, daß der Lautsprecher während der Wiedergabe vibriert oder verrückt, bringen Sie die mitgelieferten Unterlagen wie in der Abbildung dargestellt unten am Lautsprecher an.

Colocación de las almohadillas

Para evitar la vibración de los altavoces o el movimiento mientras está en funcionamiento, una las almohadillas que se proporcionan con el altavoz en la forma indicada.

Speaker installation

For best performance, we recommend speaker placement as shown.
See the Operating Instructions for more information.
For greater flexibility in the positioning of the speakers, use the optional WS-FY10C floor stand (available only in certain countries).

Installation des haut-parleurs

Pour obtenir les meilleurs résultats, nous conseillons d'installer les haut-parleurs comme suit.
Reportez-vous au mode d'emploi pour obtenir plus d'informations.
Pour obtenir une plus grande flexibilité dans la mise en place des haut-parleurs, utilisez le support en option WS-FY10C (disponible uniquement dans certains pays).

A A

Front speakers

Place on both sides of the TV equal distances apart.

Haut-parleurs frontaux

Placez-les à distance égale de part et d'autre du téléviseur.

Vordere Lautsprecher

Stellen Sie diese in gleicher Entfernung rechts und links vom Fernsehgerät auf.

Altavoces frontales

Coloquelos a ambos lados del TV a la misma distancia.

C

Center speaker

Place on the top of or below the TV.

Haut-parleur central

Placez-le au-dessus du téléviseur ou en dessous.

Mittlerer Lautsprecher

Stellen Sie diesen auf oder unter das Fernsehgerät.

Altavoz central

Coloquelos sobre el TV o por debajo de éste.

Anordnen der Lautsprecher

Eine optimale Klangwirkung erzielen Sie, wenn Sie die Lautsprecher wie gezeigt aufstellen.
Weitere Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung.
Wenn Sie den gesondert erhältlichen Bodenständer WS-FY10C verwenden, führt in bestimmten Ländern erhältlich) lassen sich die Lautsprecher flexibler positionieren.

Instalación de los altavoces

Para obtener el mejor rendimiento posible, se recomienda que instale los altavoces como se muestra.
Para una mayor flexibilidad en cuanto a la situación de los altavoces, utilice el soporte de suelo opcional WS-FY10C (disponible únicamente en algunos países).

B

Subwoofer

If you locate the subwoofer next to the TV set, ensure it is a minimum of 0,3 meters away.

Haut-parleur d'extrêmes-graves

Si vous positionnez le caisson près du poste de télévision, assurez vous qu'il soit à plus de 0,3 mètres.

Tiefsttonlautsprecher

Falls Sie den Subwoofer neben das Fernsehgerät stellen, müssen Sie einen Mindestabstand von 0,3 Metern einhalten.

Altavoz potenciador de graves

Si coloca el subwoofer junto al televisor, asegúrese de mantener una distancia mínima de 0,3 metros.

D D

Rear speakers

Place right beside or slightly behind your listening position, and a little higher than your ears.

Haut-parleurs arrière

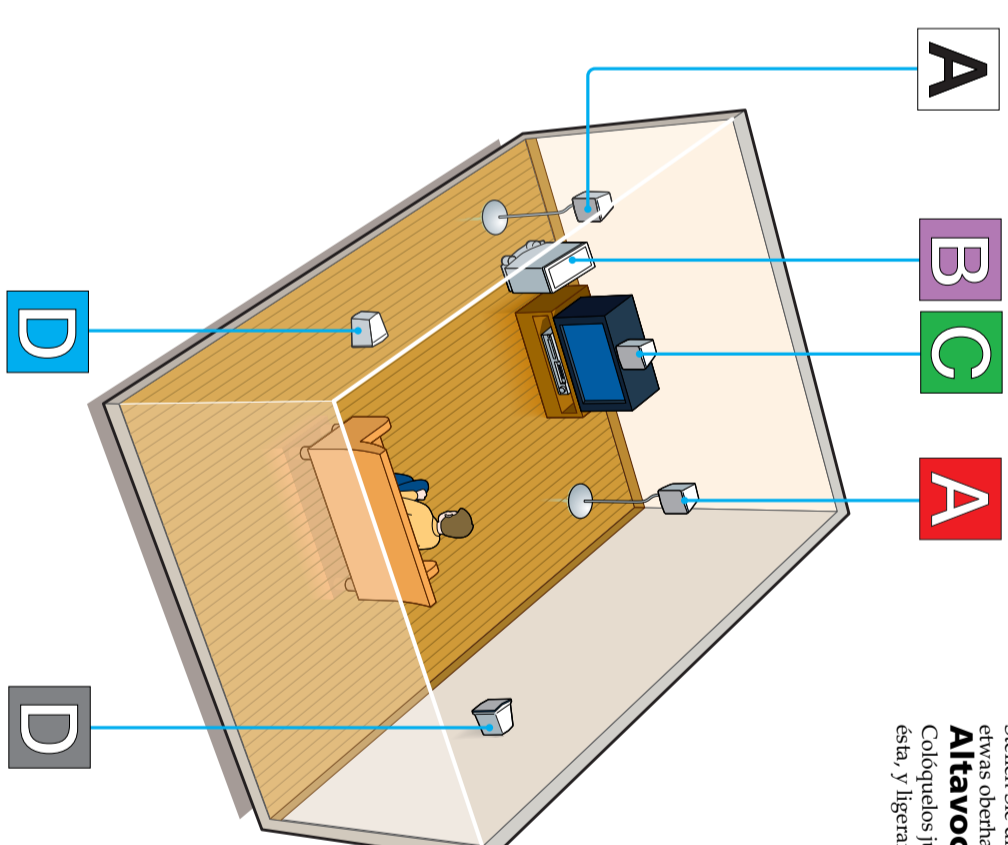
Placez-les juste derrière ou légèrement en retrait par rapport à votre position d'écoute et un peu plus haut que les oreilles.

Hintere Lautsprecher

Stellen Sie diese neben oder etwas hinter der Hörposition auf, und zwar etwas oberhalb der Kopfhöhe des Zuhörers.

Altavoces posteriores

Coloquelos junto a su posición de audición o ligeramente por detrás de ésta, y ligeramente por encima de los oídos.



Sony DAV-S400 (GB/FR/DE/ES/NL/SE/IT/PL) 4-240-498-11(1)

SONY®

DAV-S400 Compact AV System

Luidsprekers – Aansluiting en installatie Luidspjarekars – Anslutning och installation Diffusori – Collegamento e installazione Kolumny glosnikowe – Polaczenia oraz instalacja

Luidsprekers aansluiten

De stekker en de kleur van het buisje van de luidsprekerkabels hebben dezelfde kleur als het label van de betreffende aansluiting. Sluit geen andere luidsprekers aan dan deze die bij het systeem zijn geleverd.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor meer informatie.

Opmerkingen

- Zet het systeem af alvorens de luidsprekers aan te sluiten.
- Voor aansluiting op een TV en andere componenten dient u de bijgeleverde Gebruiksaanwijzing te raadplegen.

Hogtalaransluiting

Anslutningarna och den fargade hyfsan på högtalarkablarna är märkta med samma färg som etiketterna på de terminaler som de ska anslutas till.

Anslut inga andra högtalare än de som följer med systemet.

Mer information finns i bruksanvisningen.

Obs!

- Stäng av systemet innan du ansluter högtalarna.
- Mer information om hur du ansluter TV:n och andra komponenter finns i den medföljande bruksanvisningen.

Collegamento dei diffusori

Il connettore e il fermo colorato dei cavi per i diffusori hanno lo stesso colore dell'etichetta dei terminali da collegare.

Non utilizzare diffusori diversi da quelli in dotazione con il presente sistema.

Per ulteriori informazioni, consultare le Istruzioni per l'uso.

Note

- Prima di collegare i diffusori, spegnere il sistema.
- Per il collegamento al televisore e ad altri componenti, consultare il relativo manuale per le istruzioni.

Podłączenie kolumn glosnikowych

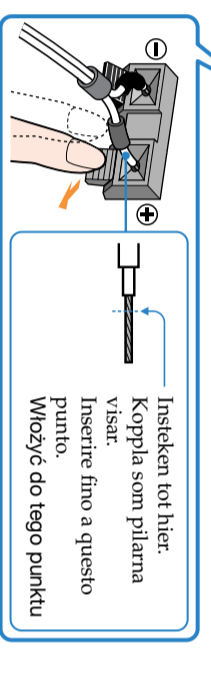
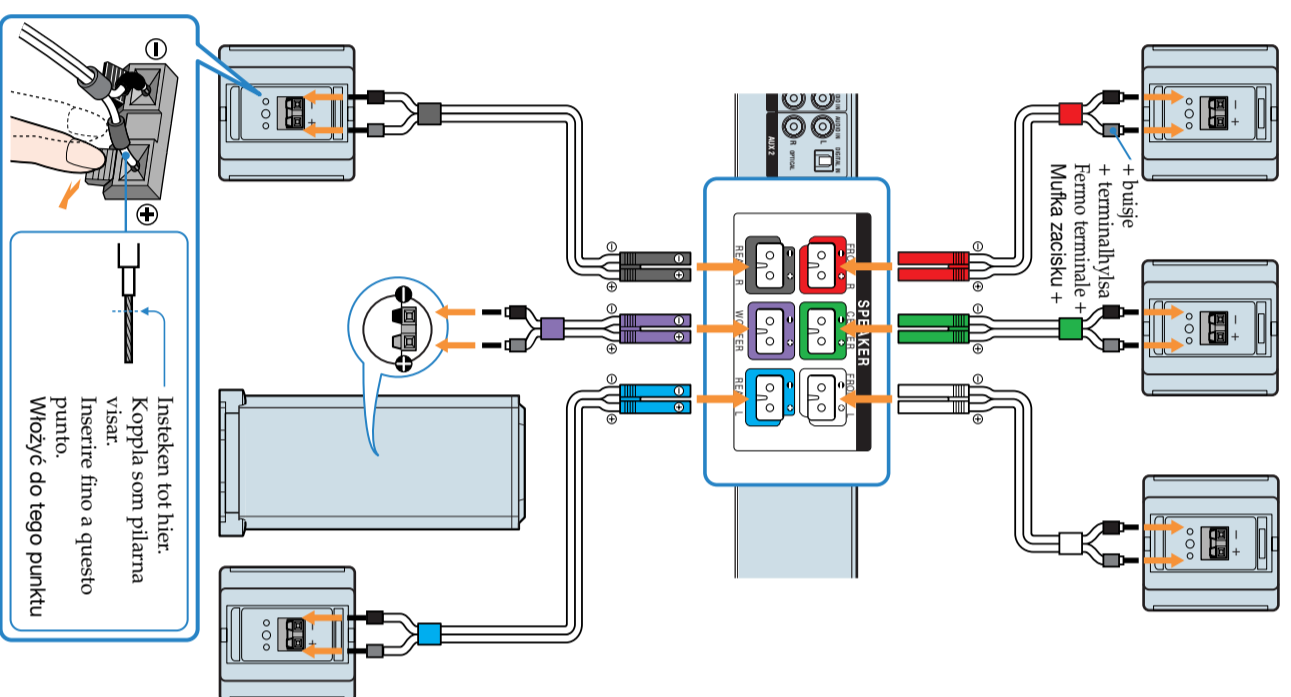
Złącza oraz kolorowe mułki na przewodach glosnikowych są tych samych kolorów co naklejki na zaciskach, do których mają być podłączone.

Nie należy podłączać glosników innych niż dostarczone z tym zestawem.

Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi.

Uwagi

- Przed podłączeniem kolumn glosnikowych należy wyłączyć cały zestaw.
- Sposób podłączenia do odbiornika TV lub innych elementów zestawu stereoizolacyjnego opisany jest w instrukcji obsługi.



Voetkussentjes aanbrenge

Beweslig de megelevere kussentjes aan de luidspreker zoals de afbeelding laat zien om te voorkomen dat de luidspreker gaat trillen of bewegen.

Så här fäster du fotkuddarna

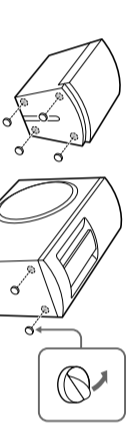
Använd de medföljande fotkuddarna så undviker du att högtalarna vibrerar eller glider omkring när du använder dem. Fäst dem på högtalaren som illustrationen visar.

Applicazione dei piedini antiscivolo

Onde evitare che durante l'ascolto i diffusori siano sottoposti a vibrazioni o spostamenti, applicare i Piedini antiscivolo in dotazione, come illustrato.

Mocowanie nóżek glosników

Aby zapobiec drganiom lub przesuwaniu się glosników podczas sluchania, należy w sposób pokazany na ilustracji przymocować do glosników znajdujące się w zestawie nóżki.



Luidsprekers installeren

Voor optimale prestaties raden wij de afgebeelde luidsprekeropstelling aan. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor meer informatie. Gebruik de los verkrijgbare WS-FV10C vloersteun (slechts in bepaalde landen verkrijgbaar) voor extra flexibiliteit bij de opstelling van de luidsprekers.

Installation av högtalare

För att du ska få ut det mesta möjliga av högtalarna rekommenderas du att placera dem enligt illustrationen.

Mer information finns i bruksanvisningen.

Om du vill ha snarare möjliggöra att placera högtalarna kan du använda golvstaven WS-FV10C (medföljer ej och finns bara tillgängligt i vissa länder).

AA

Voorluidsprekers

Even ver uit elkaar aan weerszijden van de TV plaatsen.

Färmre högtalare

Placera dem på var sin sida om TV:n. Båda högtalarna ska ha samma avstånd till TV:n.

Diffusori anteriori

Posizionare ai lati del televisore ad una distanza uguale.

Przednie kolumny

Umieszc po obu stronach odbiornika TV w jednakowej odległości od telewizora.

CC

Middenluidspreker

Op of onder de TV plaatsen.

Mitt högtalare

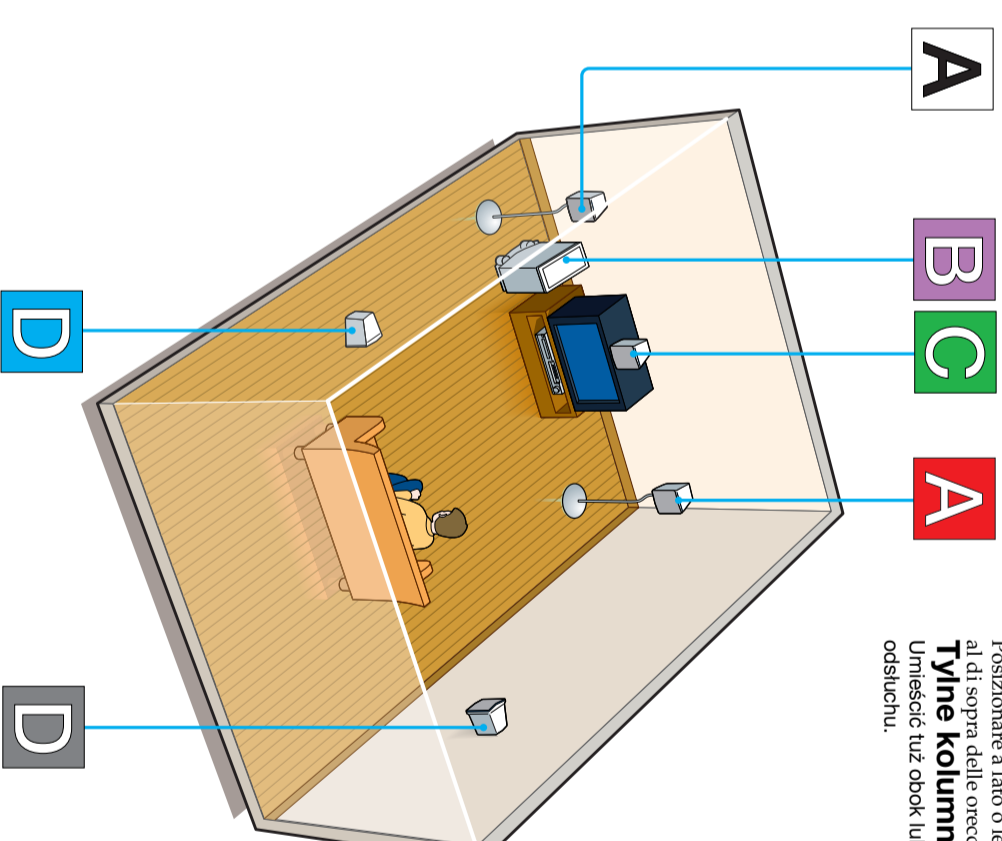
Placera den ovanpå eller under TV:n.

Diffusore centrale

Posizionare sopra o sotto al televisore.

Kolumna centralna

Może być umieszczona na lub pod odbiornikiem TV.



Installazione dei diffusori

Per ottenere i migliori risultati, si consiglia di posizionare i diffusori come mostrato di seguito.

Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso.

Per una maggiore flessibilità nel posizionamento dei diffusori, utilizzare il supporto da pavimento WS-FV10C opzionale (disponibile solo in alcuni paesi).

Instalacja kolumn glosnikowych

Aby uzyskać najlepsze efekty, polecamy zilustrowany poniżej układ kolumn glosnikowych.

Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi.

Aby uzyskać większe możliwości ustawiania glosników, należy zastosować opcjonalne stojaki podłogowe WS-FV10C (dostępne tylko w niektórych krajach).

BB

Subwoofer

Als u de subwoofer naast de tv zet, zorg er dan voor dat deze minimaal 0,3 meter van de tv verwijderd staat.

Subwoofers

Om du placerar bashögtalaren bredvid TV:n, se till att den är på minst 0,3 meters avstånd.

Subwoofers

Caso il subwoofer sia messo vicino all'apparecchio TV, assicurarsi che rimanga almeno a 0,3 metri di distanza.

Subwoofers

Jeśli ustawisz glosnik niskotonowy w pobliżu odbiornika TV, dopilnuj by pozostawic między nimi odleglosc przynajmniej 0,3 metra.

DD

Achterluidsprekers

Valt naast of iets achter de luidsprepositie en iets hoger dan uw oren plaatsen.

Bakre högtalare

Placera dem bredvid eller strax bakom den plats du lysnar från och lite ovanför öronen.

Diffusori posteriori

Posizionare a lato o leggermente dietro alla posizione di ascolto, appena al di sopra delle orecchie.

Tyne kolumny

Umieszc tuż obok lub nieznacznie z tyłu w stosunku do miejsca odsłuchu.